



2015  
04

# Informativo de Kakamigahara

*O mundo não está ameaçado pelas pessoas más, e sim por aquelas que permitem a maldade*

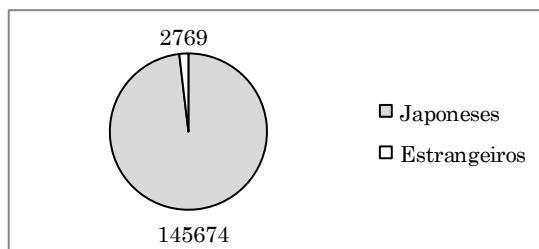
Albert Einstein

## Destaques

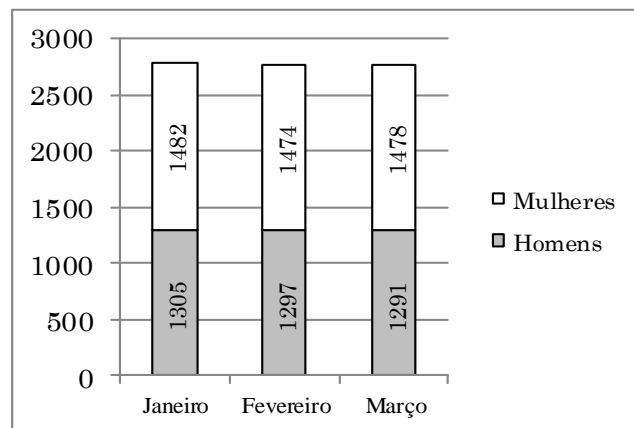
- Vacinação Infantil
- Sakura Matsuri e Food Battle
- Registro e vacinação de cães



## População de Kakamigahara



## Estrangeiros em Kakamigahara



### ***Kakamigahara International Association (KIA)***

Atendimento para estrangeiros de segunda à sexta, entre as 8:30 e 17:00 no edifício Sangyo Bunka Center, 1F.

Telefone 058-383-1417

Email [salon@kakamigahara.vrtc.net](mailto:salon@kakamigahara.vrtc.net)

Website [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org)

Entre em contato com a KIA para receber este informativo em sua casa gratuitamente.



# Exame médico infantil

幼児検診

Horário de recepção 13:00~13:30

Crianças da região de Naka, Kawashima, Sohara e região da escola Inaba Nishi Shogakkou

Sougou Fukushi Kaikan

Crianças da região de Unuma e Inaba Higashi Shougakkou

Asahi Kodomo Kan

Trazer a *caderneta de saúde materno-infantil* e a *caderneta Asuka* (あすか) preenchida.

\* O exame poderá ser feito em qualquer um dos locais nas datas, mas pedimos que compareçam ao local correspondente à região que residem.

\* As crianças que não puderam fazer o exame no mês anterior, favor fazer o exame desta vez.

Exame de 4 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
11 de maio (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de dezembro de 2014
12 de maio (ter)		16~31 de dezembro de 2014
7 de maio (qui)	Asahi Kodomo-kan	Dezembro de 2014

Exame de 11 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
25 de maio (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	Junho de 2014
26 de maio (ter)	Asahi Kodomo-kan	

Exame de 1 ano e 6 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
13 de maio (qua)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de outubro de 2013
14 de maio (qui)		16~31 de outubro de 2013
15 de maio (sex)	Asahi Kodomo-kan	Outubro de 2013

\* Favor comparecer com os dentes escovados.

Exame de 3 anos		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
18 de maio (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de abril de 2012
19 de maio (ter)		16~30 de abril de 2012
20 de maio (qua)	Asahi Kodomo-kan	Abril de 2012

\* Favor trazer a *enquete sobre visão e audição* e o *recipiente para exame de urina*.

Informações: Kenkoo Kanri-ka Tel.: 058-383-1116



## Atendimentos fora do horário

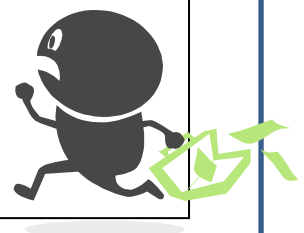
夜間・休日相談

**Imposto municipal**

Data 11/04 14/04  
 Horário 09:00~17:00 17:15~20:00  
 Local Zeimu-ka (setor de imposto) no primeiro andar (Guichê N.13)  
 Tel 058-383-4773

**Seguro de saúde**

Data 09/04  
 Horário 17:15~20:00  
 Local Iryo Hoken-ka (setor de plano de saúde) no primeiro andar (Guichê N.1~3)  
 Tel 058-383-1112



## Doação de sangue

献血

Somente doações de 400mL.  
Contamos com sua colaboração.

Data	Horário	Local
19 de maio (ter)	09:30~13:00 14:15~16:00	Prefeitura de Kakamigahara

Informações  
Kenko Kanri-ka 058-383-7570

## Vacinação infantil

定期予防接種

A vacinação pode ser feita nas Clínicas e Instituições citadas pelo município. Ligue para o local antes de comparecer. Favor levar a ficha de vacinação, o Bochi Techou (Caderneta de saúde materno-infantil), Hoken-shou (Cartão do plano de saúde) e Kodomo Iryo Jukyusha-shou (Cartão de benefício de saúde para crianças).

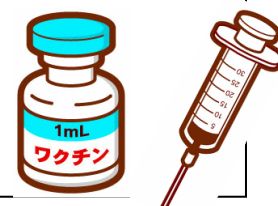
Os pais/responsáveis devem estar presentes na aplicação. Acompanhamento de outros adultos somente com procuração.

	Idade (Primeira aplicação)	Quantidade de vacinação
HIB	2~6 meses	3 aplicações com intervalo de 27~56 dias e 1 dose adicional
	7~11 meses	2 aplicações com intervalo de 27~56 dias e 1 dose adicional
	1ano~4anos e 11 meses	Uma aplicação
Pneumonia Infantil	2~6 meses	3 aplicações com intervalo maior que 27 dias e 1 dose adicional
	7~11 meses	2 aplicações com intervalo maior que 27 dias e 1 dose adicional
	1ano~1anos e 11 meses	2 aplicações com intervalo maior que 60 dias
	2anos~4anos e 11 meses	Uma aplicação
DPT-IPV	3 meses~7 anos e 5 meses	3 aplicações com intervalo de 20~56 dias e 1 dose adicional
* Poliomielite	3 meses~7 anos e 5 meses	3 aplicações com intervalo de 20~56 dias e 1 dose adicional
BCG	5 ~11 meses	Uma aplicação
Sarampo e Rubéola	1 ano~1 ano e 11 meses	Segunda dose aplicada com 5~6 anos de idade
Catapora	1 ano~2 anos e 11 meses	2 aplicações com intervalo maior que 3 meses
DT	11 ~12 anos	Uma aplicação
** Encefalite japonesa	3 anos~7 anos e 5 meses	2 aplicações com intervalo de 6~28 dias e dose adicional
Vírus Hipotálamo	Meninas entre 13~15anos	3 aplicações

\* A aplicação da vacina contra poliomielite não é necessária para aqueles que aplicaram a DPT-IPV. Para aqueles que aplicaram a DPT, a aplicação deve ser feita.

\*\* Aqueles que nasceram entre 1995 (antes de completar 20 anos) e 1 de abril de 2007 podem aplicar a vacina da encefalite japonesa devido ao interrompimento temporário da aplicação da mesma.

Informações  
Kenkou Kanri-ka  
058-383-1115





## Sakura Matsuri e Food Battle

桜祭り・フードバトル

O festival de Sakura (cerejeiras) será realizado no Shimin Koen nos dias 4 e 5 de abril. Contaremos com a presença das Miss Kakamigahara 2015 no dia 4 e o grupo Gifu Nou “know” Hime Tai no dia 5, além de barracas de entretenimento e outras apresentações no palco principal.

O Food Battle 2015 será realizado no mesmo local, nos dias 11 e 12 de abril entre 10:00~17:00. No Food Battle teremos várias barracas representando os restaurantes do município.

\* Pedimos a sua colaboração quanto ao lixo. Os lixos gerados em Hanami devem ser levados embora.

\*\* Não é permitido fazer churrasco.

## Registro e vacinação de cães

犬の登録・予防接種

A vacina contra raiva para cães é válida por um ano. Todos os portadores de cães com mais de 91 dias de nascimento devem vacina-los todos os anos.

O valor de vacinação é de 3150 ienes. Para os cães que ainda não possuem um registro no município, será cobrado mais 3000 ienes como taxa de registro.

Para aqueles que já possuem o registro municipal de seu cão, será enviado a fixa para vacinação.

Confira as datas e locais de vacinação na tabela.

Data	Horário	Local	Data	Horário	Local
6 de abril	10:00 ~ 10:50	Unuma Fukushi Ct	14 de abril	10:00 ~ 10:50	Inaba Community Ct
	11:10 ~ 11:50	Tsutsujigaoka Fureai Ct		11:10 ~ 11:40	Matsumoto-cho Komin-kan
	13:10 ~ 13:50	Ryokuen Community Ct		13:10 ~ 13:50	Minami Sangyo Kaikan
	14:10 ~ 14:30	Ryokuen Kita Shukai-jo		14:10 ~ 14:40	Nagahira Shukai Shisetsu
7 de abril	10:00 ~ 10:40	Unuma Higashi-machi Fureai Ct	15 de abril	10:00 ~ 10:50	Naka Chiku Taiku-kan
	11:00 ~ 11:40	Unuma-dai Community Ct		11:10 ~ 11:40	Ono-cho Komin-kan
	13:10 ~ 13:50	Shin Unuma-dai Community Ct		13:10 ~ 14:00	Inaba Nishi Fukushi Ct
	14:10 ~ 14:30	Unuma Hoshaku-ji Komin-kan		14:20 ~ 14:40	Narukiyo-cho Komin-kan
8 de abril	10:00 ~ 11:00	Ryonan Fukushi Ct	16 de abril	10:00 ~ 10:50	Naka Fukushi Ct
	11:20 ~ 11:50	Maruko-machi Fureai Ct		11:10 ~ 11:50	Yuhigaoka Chiku Komin-kan
	13:10 ~ 13:50	Unuma Furuichiba Komin-kan		13:10 ~ 13:50	Sohara Fukushi Ct
	14:10 ~ 14:30	Unuma Minami-machi Kaikan		14:10 ~ 14:40	Oshima Komin-kan
9 de abril	10:00 ~ 10:50	Kyu JA Suei Shiten	17 de abril	10:00 ~ 10:40	Naka Minami Fukushi Ct
	11:10 ~ 11:40	Kakami Tobu Komin-kan		11:00 ~ 11:40	Naka Nishi Fukushi Ct
	13:10 ~ 14:00	Kakami Fukushi Ct		13:10 ~ 13:40	Ozaki Kita-machi Shukai-jo
	14:20 ~ 14:40	Kakami Yama no mae-cho Komin-kan		14:00 ~ 14:30	Kotogaoka Fureai Kaikan
10 de abril	10:00 ~ 10:40	Tsukioka Danchi Shukaijo	20 de abril	10:00 ~ 10:30	Kasada-cho Komin-kan
	11:00 ~ 11:50	Shimin Kaikan Higashi Chusha-jo		10:50 ~ 11:40	Tohoku Komin-kan
	13:10 ~ 13:40	JA Unuma Seibu Shiten		13:10 ~ 13:40	Koami-machi Komin-kan
	14:00 ~ 14:40	Unuma Nishi-chiku Taiku-kan		14:00 ~ 15:00	Kawashima Shimin Service Ct
13 de abril	10:00 ~ 11:00	Sohara Kiyozumi-machi Komin-kan			
	11:20 ~ 11:40	Kawakiyo Danchi Komin-kan			
	13:10 ~ 13:50	Sohara Community Ct			
	14:10 ~ 14:50	Kakizawa Koen			

Informações

Kankyo Seisaku-ka

058-383-4231

